

頁岩石油發展緊 OPEC 地位不保

Iáh-gâm tsiòh-iû huat-tián kín OPEC tē-uī put pó

世界石油價數自舊年大落，到今無啥起色。

Sè-kài tsiòh-iû kè-siàu tsū kū-nî tuā lóh, kàu-tann
bô sánh khí-sik.

頂期《經濟學人》週刊一篇文章分析講，抽頁岩石油的技術伐大步等等因素看來，油價真可能長期維持目前的水準，石油輸出國家組織（OPEC）扞盤的優勢不再。

Tíng kî "Kíng-tsè hák-jîn" tsiu-khan tsít phinn bûn-tsióng hun-sik kóng, Thiu iáh-gâm tsiòh-iû ê ki-sút huat tuā-pōo tít-tít in-sòo khuànn--lâi, iû-kè tsin khó-lîng tng-kî i-tshî bók-tsiân ê tsuí-tsún, tsiòh-iû su-tshut kok-ka tsoo-tsít (OPEC) huānn-puānn ê iu-sè put-tsài.

較早，若是油價傷稔，OPEC 會決定減產，來揀懸價數。

Khak-tsá, nā-sī iû-kè siunn báí, OPEC ē kuat-tīng kiám-sán, lâi sak kuân kè-siàu.

毋過舊年 11 月，油價當咧落崎的時陣，in 並無按呢做，放予繼續落。

M-koh kū-nî 11 guéh, iû-kè tng-leh lóh-kiā ê sī-tsūn, in pīng bô án-ne tsò, pàng hōo kè-siók lóh.

除了國際政治的考慮，in 嘛想欲趁家己輕本，共重本的美國頁岩油逼出市場。

Tû-liáu kok-tsè tsìng-tī ê khó-lī, in mā siūnn-beh í ka-kī khin-pún, kā tâng-pún ê Bí-kok iáh-gâm-iû pik-tshut tshī-tiūnn.

衝擊確實有，一寡美國頁岩油公司袂堪得價數直直落，煞來破產。
Tshiong-kik khak-sit ū, tsit-kuá Bí-kok iáh-gâm-iû
kong-si bē-kham-tit kè-siàu tit-tit lòh, suah lâi
phò-sán.

毋過講來講去，頁岩油產業比原底想的閣較勢拖命。
M-koh kóng lâi kóng khi, iáh-gâm-iû sán-giáp pí guân-
té siūnn --ê koh-khah gâu thua-miā.

上主要的原因，照這篇文章講，是技術進步，所擺頁岩油產業嘛綴咧發達。
Siōng tsú-iàu ê guân-in, tsiàu tsit phinn bûn-tsióng
kóng, sī ki-sút tsin-pōo, Sôo-pái iáh-gâm-iû sán-giáp
mā tuè-leh huat-tát.

比論講，挖一口井的時間減一半。
Pí-lûn kóng, óo tsit kháu tsénn ê sī-kan kiám tsit-
puànn.

今年逐箍美金的產量，預測會增加 65%。
Kin-nî tàk khoò bí-kim ê sán-liōng, i-tshik ē tsing-
ka 65%.

佇今年 3 月的油價低點，西德州中級原油 (WTI) 捌落到一桶 44 箍美金，
目前起轉來 60 箍左右，大部分的頁岩油公司猶閣趁有錢。
Tī kin-nî 3 guéh ê iû-kè kē-tiám, se tik-tsiu tióng-
kip guân-iû (WTI) bat lak kàu tsit tháng 44 khoò Bí-
kim. bók-tsiân khí tng--lâi 60 khoò tsó-iū, tuā-pōo-
hūn ê iáh-gâm-iû kong-si iáu-koh thàn ū tsīnn.

文章引用一間顧問公司的講法，未來的價數甚至可能形成一個「頁岩帶」，大概是一桶 45 箍至 65 箍美金之間。

Bûn-tsióng ín-iōng tsit keng kòo-bûn kong-si ê kóng-huat, bī-lâi ê kè-siàu sīm-tsi khó-lîng hîng-sîng tsit ê "iáh-gâm-tài", tãi-khài sī tsit thág 45 kho tsì 65 kho Bí-kim tsi-kan.

若是價數比這個範圍較低，頁岩石油業者會減產；若較懸，in 會增產。

Nā-sī kè-siàu pí tsit ê huân-uī khah kē, iáh-gâm tsiòh-iû giáp-tsiá ē kiám-sán; nā khah kuân, in ē tsing-sán.

若按呢，價數就會時常維持佇這個範圍。

Nā án-ne, kè-siàu tō ē sī-siōng î-tshî tī tsit ê huân-uī.

也就是講，用增產減產來影響世界油價，這個關鍵角色，一向以來是 OPEC 咧搬，未來可能就是美國的頁岩油公司，

Iā tō sī kóng, îng tsing-sán kiám-sán lâi íng-hióng sè-kài iû-kè, tsit ê kuan-kiân kak-sik, it-hiòng í-lâi sī OPEC teh puann, bī-lâi khó-lîng tō sī Bí-kok ê iáh-gâm-iû kong-si,

in 不管是提升產量，抑是壓成本，攏猶閣真有空間。

in put-kuân sī thê-sing sán-liōng, iáh-sī ah sîng-pún, lóng iáu-koh tsin ū khong-kan.

文章落尾講，二位數的油價，可能會成做「新常態」。

Bûn-tsióng loh-bué kóng, jī-uī-sò ē iû-kè, khó-lîng ē tsiānn-tsò "sin siōng-thài".

除非是爆發重大衝突，造成世界上大的一寡油田停止供應，抑是需求雄雄衝懸。

tû-huì sī pòk-huat tiōng-tâi tshiong-tút, Tsō-sîng sè-kài siōng tuā ê tsít-kuá iû-tshân thîng-tsí kiong-ìng, iáh-sī su-kiû hiông-hiông tshìng kuân.

另外一方面，再生能源恰天然氣也咧落價。

Lîng-guā tsít hong-bîn, tsài-sing lîng-guân kah thian-jiân-khì iā teh lòh-kè.

看這個範勢，一个 OPEC 主導的時代，應該是袂閣轉來矣。

Khuànn tsit ê pān-sè, tsít ê OPEC tsú-tō ê sî-tâi, ing-kai sī bē koh tng--lâi --ah.